

NEW GUIDE
TO
MODERN CONVERSATION
IN ENGLISH AND FRENCH

NEW EDITION

REVISED, CORRECTED AND AUGMENTED BY JEAN FURET

on Travelling, Railways, Steamvessels

TO WHICH IS ADDED THE

FIGURED PRONUNCIATION

OF THE FRENCH WORDS

AND THE USE OF THE ENGLISH

PARIS

LENDRY'S EUROPEAN LIBRARY

12, RUE BONAPARTE

PRÈS LE PALAIS DES BEAUX-ARTS

1855

PE1131

B4

1855

C.1



1080046544

Lisa G...

[Handwritten signature]

NOUVEAU GUIDE

DE

CONVERSATIONS MODERNES

EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS

OU

DIALOGUES USUELS ET FAMILIERS

A L'USAGE

DES VOYAGEURS DES DEUX NATIONS OU DES PERSONNES QUI SE LIVRENT A L'ÉTUDE
DE L'UNE OU DE L'AUTRE LANGUE

PAR BELLENGER

NOUVELLE ÉDITION

AVEC LA PRONONCIATION FIGURÉE



PARIS

BAUDRY, LIBRAIRIE EUROPÉENNE

42, RUE BONAPARTE

PRÈS LE PALAIS DES BEAUX-ARTS

1855

111509

FONDO BIBLIOTECA PUBLICA
DEL ESTADO DE NUEVO LEON

40155

PE1131

B4

1855

44-8

B

INSTRUCTIONS FOR USING THE FIGURED PRONUNCIATION.

As a general rule, the reader must pronounce every combination of letters as he would in English: taking care to utter all the vowels very distinctly. The difference in the length of the vowels is much less in French than in English, it is therefore necessary to give the long ones shorter, and the short ones rather longer as well as more sonorous. The French vowels are purer and more acute than the English. The following table may assist the learner:—

ah	is pronounced as	ah!	or like a	in <i>father</i> .
a	—	—	a	in <i>fat</i> .
au	—	—	a	in <i>all, already</i> .
ai	—	—	ai	in <i>maid</i> .
ee	—	—	ee	in <i>see</i> , or as <i>e</i> in <i>create</i> , before a vowel.
oh	—	—	oh.	
un	—	—	u	in <i>cut</i> , but longer.
ù	—	—	u	in <i>lucifer</i> , but more acute.

We have used *zh* to represent the sound of *z*, as heard in *azure*.

The combination *y'* is to be pronounced like the word *ye*, as heard in the phrase *how do y' do*, when uttered rapidly.

The apostrophe every where represents the shortest possible sound of the letter *u* in the word *but*.

When any vowel or diphthong is followed by *n* or *m* in *italic*, the sound must pass through the nose, but the tongue must not touch the palate as in pronouncing *n*. The difference is very slight between the English word *sank* and the French *cinq*, the vowel being only a little longer and more nasal in the latter.

Proper attention to the above directions will enable any person to pronounce with tolerable correctness, but perfection can only be attained by long practice.

CONTENTS.

<p>Preface. —</p> <p>The verb <i>to have</i>. 1</p> <p>— conjugated interrogatively. 2</p> <p>— conjugated negatively. 6</p> <p>— conjugated negatively and interrogatively. 8</p> <p>The verb <i>to be</i>. 12</p> <p>— conjugated negatively and interrogatively. 14</p> <p>The verbs in general. 17</p> <p>Cardinal numbers. 19</p> <p>Ordinal numbers. 31</p> <p>Fractions. 32</p> <p>Multiple numbers. 33</p> <p>The seasons. 35</p> <p>The months. 36</p> <p>The days of the week. 36</p> <p>Holidays. 36</p> <p style="text-align: center;">FIRST PART.</p> <p style="text-align: center;">ELEMENTARY PHRASES.</p> <p>Meeting. 39</p> <p>Parting. 41</p> <p>Asking and thanking. 43</p> <p>Affirming and denying. 45</p> <p>Expressions of surprise. 48</p> <p>Probability. 49</p> <p>Sorrow. 51</p> <p>Blame. 52</p>	<p>Anger. 54</p> <p>Joy. 55</p> <p>Consulting. 56</p> <p>Eating and drinking. 59</p> <p>News. 60</p> <p>Going and coming. 63</p> <p>Asking questions and answering. 65</p> <p>Age. 67</p> <p>The hour. 69</p> <p>The weather. 70</p> <p style="text-align: center;">SECOND PART.</p> <p style="text-align: center;">EASY DIALOGUES.</p> <p>I. Salutation. 75</p> <p>II. Visit. 76</p> <p>III. Breakfast. 78</p> <p>IV. Before dinner. 79</p> <p>V. Dinner. 80</p> <p>VI. At table. 81</p> <p>VII. The same. 82</p> <p>VIII. The same. 83</p> <p>IX. The same. 84</p> <p>X. Tea. 85</p> <p>XI. The same. 86</p> <p>XII. The same. 88</p> <p>XIII. Supper. 89</p> <p>XIV. Drink. 91</p> <p>XV. School. 92</p> <p>XVI. The same. 93</p> <p>XVII. In the school. 94</p> <p>XVIII. Making a pen. 95</p> <p>XIX. The same. 99</p> <p>XX. To write a letter. 97</p> <p>XXI. Marketing. 99</p> <p>XXII. Orders for dinner. 100</p> <p>XXIII. Fish. 101</p> <p>XXIV. The watch. 103</p> <p>XXV. Morning. 104</p> <p>XXVI. The same. 105</p> <p>XXVII. Evening. 106</p> <p>XXVIII. The same. 107</p> <p>XXIX. Winter. 108</p> <p>XXX. Spring. 109</p> <p>XXXI. Summer. 110</p> <p>XXXII. Autumn. 111</p> <p>XXXIII. Changing money. 112</p> <p>XXXIV. Inquiring the ways. 113</p> <p>XXXV. The same. 114</p> <p>XXXVI. Inquiring after a person. 115</p> <p>XXXVII. Needle-work. 116</p> <p>XXXVIII. Fire. 117</p> <p>XXXIX. The same. 118</p> <p>XL. Fruit. 119</p> <p>XLI. Flowers. 121</p> <p>XLII. Vegetables. 122</p> <p>XLIII. The same. 123</p> <p>XLIV. Walking. 124</p> <p>XLV. Rain. 125</p>
--	--

XLVI. After rain.	127	XLVIII. To buy several articles.	150	XXXVIII. The same.	178
XLVII. Meeting a friend.	128	XIX. With a tailor.	152	XXXIX. Thesame.	179
THIRD PART.					
FAMILIAR DIALOGUES.					
I. Going to school.	129	XX. The same.	154	XI. Embarking.	181
II. Between two school-boys.	131	XXI. With a shoemaker.	155	XII. The same.	183
III. Rising.	132	XXII. The same.	155	XLIII. During the passage.	184
IV. Between a Frenchman and an Englishman.	134	XXIII. With a physician.	159	XLIV. Landing.	186
V. With a bookseller.	135	XXIV. The same.	160	XLV. In an inn.	188
VI. The same.	136	XXV. The same.	161	XLVI. With an hostler.	189
VII. The same.	138	XXVI. The same.	162	XLVII. With an inn-keeper.	190
VIII. The same.	139	XXVII. Playing at cards.	163	XLVIII. The same.	192
IX. In a shop.	140	XXVIII. Thesame.	164	XLIX. Travelling.	193
X. The same.	142	XXIX. The same.	165	XLIX. The same.	194
XI. The same.	143	XXX. The same.	166	L. The same.	195
XII. Lodging.	144	XXXI. At a ball.	167	FOURTH PART.	
XIII. The same.	145	XXXII. The same.	169	MODELS OF LETTERS.	
XIV. The same.	146	XXXIII. Hired carriages.	170	To begin a letter.	197
XV. With an upholsterer.	147	XXXIV. In an omnibus.	172	To end a letter.	ib.
XVI. The same.	148	XXXV. Before a departure.	173	Models of bills of exchange.	204
XVII. The same.	149	XXXVI. Travelling by railway.	175	Bills and receipts.	207
		XXXVII. The same.	178	Models of commercial letters.	208
				Foreign coins.	218

MODERN CONVERSATIONS.

CONVERSATIONS MODERNES.

VOCABULARY.

Give me
Some bread.
Some meat.
Some wine.
Some beer.
Some fruit.
Some apples.
A pear.
A peach.
Some cherries.
Some plums.
Some grapes.
Some almonds.
Some raspberries.
Some mulberries.
An orange.
Some strawberries.
An apricot.
A fig.
Some walnuts.
Some nuts.
Some currants.
Some gooseberries.

A chestnut.
A lemon.
Some medlars.

VOCULAIRE.

Donnez-moi
m. Du pain.
f. De la viande.
m. Du vin.
f. De la bière.
m. Du fruit.
f. Des pommes.
f. Une poire.
f. Une pêche.
f. Des cerises.
f. Des prunes.
m. Du raisin.
f. Des amandes.
f. Des framboises.
f. Des mûres.
f. Une orange.
f. Des fraises.
m. Un abricot.
f. Une figue.
f. Des noix.
f. Des noisettes.
f. Des groseilles.
f. Des groseilles à maquereau.
f. Une châtaigne.
m. Un citron.
f. Des nêfles.

VOCABULAIR.

Donnai mwau
dù pan.
d'lah veeauud.
dù van.
d'lah beear.
dù frùee.
dai pom.
ùne pwor.
ùne paish.
dai s'reez.
dai prùnee.
dù raizan.
dai-zahmaund.
dai fraumbwauz.
dai mùre.
ùne orauzhe.
dai fraiz.
un-abbreeco.
ùne feeg.
dai nwau.
dai nwauzell.
dai grohzaizy'.
dai grohzaizy' ah mahk'ro.

ùne shahtainy'.
un seetron.
dai naill'.